

JAARVERSLAG NBTG 2014

Nederlandse Beroepsvereniging
Tolken Gebarentaal
(NBTG)

Inhoudsopgave

Hoofdstuk 1: Inleiding	3
Hoofdstuk 2: Activiteiten interne organisatie	4
§ 2.1. Interne organisatie	4
§ 2.2. Bureausamenstelling	4
§ 2.3. Positie en werkwijze bestuur	4
Hoofdstuk 3: Activiteiten portefeuilles	5
§ 3.1. Externe relaties/tolkvoorziening	5
§ 3.1.1. Overheveling tolkvoorziening AWBZ-WMO en de participatiewet	5
§ 3.1.2. Tolkvoorziening onderwijsdomein	5
§ 3.1.3. Gesprek UWV	5
§ 3.1.4. Dovenschap	5
§ 3.1.5. Justitie-collectief	5
§ 3.1.6. Stichting RTG	5
§ 3.1.7. CAT-vergadering	6
§ 3.1.8. Tolkenlandoverleg	6
§ 3.2. Internationale contacten	6
§ 3.3. IGT&D en studenten	6
§ 3.4. Wetenschappelijk onderzoek	6
§ 3.5. Tolken op afstand	7
§ 3.6. Deskundigheidsbevordering	7
§ 3.6.1. Nascholingen	7
§ 3.6.2. Project opleidingen	7
§ 3.7. PR & communicatie	8
§ 3.8. Specialisatie & differentiatie	8
§ 3.9. Rechtspositie	9
Hoofdstuk 4: Overige activiteiten	10
§ 4.1. Klachtencommissie	10
§ 4.2. Dove tolken	10
§ 4.3. Gebruikersraad	10
§ 4.4. Beeldopnames tolken	10
Hoofdstuk 5: Toekomstvisie	11
Hoofdstuk 6: Ledenaantal 2014	12
BIJLAGE: BESTUUR EN WERKGROEPLEDEN IN 2014	

Hoofdstuk 1: Inleiding

Voor u ligt het jaarverslag van 2014. In dit verslag leest u welke activiteiten er het afgelopen jaar ondernomen en afgerond zijn en welke activiteiten in 2015 een vervolg krijgen.

2014 is een jaar geweest waarin diverse ingrijpende veranderingen voor de tolkvoorziening op de agenda stonden. Meer hierover in dit jaarverslag. Ook in Den Haag is doorgedrongen dat de tolkvoorziening veel te versnipperd wordt uitgevoerd, wat niet alleen leidt tot inefficiëntie maar ook tot grote verschillen in hantering en uitleg van de regels.

De staatssecretarissen van VWS en Sociale Zaken hebben allebei uitspraken gedaan waarin zij aangeven dat er een landelijke regeling voor de tolkvoorziening dient te komen.

Daarnaast heeft het onderdeel nascholing/opleidingen binnen de NBTG het afgelopen jaar veel aandacht gekregen. Door het project opleidingen konden we bij de achterban inventariseren of het nog langer gewenst is dat de NBTG nascholingen organiseert en hoe die nascholingen binnen de NBTG vorm zouden moeten krijgen. Het is prettig om te merken dat achterban de nascholingen van de NBTG zeer waardeert en de NBTG als een betrouwbare en kwalitatief goede nascholingsaanbieder ervaart. Daarnaast ziet men ook zeker verbeterpunten. Ik heb er alle vertrouwen in dat het onderzoekrapport, dat begin 2015 verschijnt, ons voldoende handvatten geeft om deze tak binnen de NBTG verder te professionaliseren en te optimaliseren.

Ook was 2014 het jaar van de allereerste NBTG-dag. Een dag waarop leden veel met elkaar in gesprek/discussie konden gaan. Als bestuur kregen wij hele waardevolle input rondom de thema's opleidingen, ondernemerschap, specialisaties en collegiale ondersteuning.

Het bestuur en bureau kregen het afgelopen jaar veel hulp van vrijwilligers. Deze vrijwilligers heeft de NBTG hard nodig, want er is veel werk te verzetten. Dat kan onmogelijk alleen door het bureau en bestuur gedaan worden. Het NBTG bestuur is alle vrijwilligers dan ook zeer erkentelijk voor hun inzet. Het bestuur wordt sinds 2013 ondersteund door drie medewerkers. Een verdere professionalisering van het bureau kreeg dit jaar gestalte. De beleidsmedewerker heeft nu ook een aanstelling als manager beleidszaken. De ervaringen van het eerste half jaar zijn gunstig.

Voor 2015 liggen er weer nieuwe en zeer ambitieuze plannen op tafel. Samen met de belangenorganisaties gaan we aan de slag met één landelijke regeling voor de tolkvoorziening. Sociale media gaan in 2015 een structurele plek krijgen binnen de organisatie. Er gaan competentieprofielen geschreven worden en ook de nascholingen worden in 2015 verder geprofessionaliseerd. Ambitieuze plannen waar wij het komende jaar graag, samen met onze achterban, onze schouders onder zetten.

Charley Erkens
Voorzitter NBTG

Hoofdstuk 2: Activiteiten interne organisatie

§ 2.1. Interne organisatie

In 2014 vonden er binnen het bestuur een aantal wisselingen plaats. Mirjam Stolk legde aan het eind van haar bestuurstermijn in november haar functie neer. Sinds begin dit jaar versterkt Wieteke van Genderen het bestuur. Zij neemt de portefeuilles internationale contacten en IGT&D en studenten op zich. Daarnaast is er besloten om het onderscheid tussen het algemene en het dagelijkse bestuur op te heffen. Dit betekent dat de manager beleidszaken rondom bepaalde projecten en portefeuilles nauwer contact heeft met het bestuurslid dat daarvoor verantwoordelijk is. Het gehele bestuur vergadert vaker (één keer per zes weken) om de algemene zaken te bespreken en elkaar te informeren over de ontwikkelingen binnen een bepaald project en/of een bepaalde portefeuille. Hieronder volgt een overzicht van de bestuursleden en hun portefeuilles eind 2014:

- Charley Erkens, voorzitter (portefeuille externe relaties/tolkvoorziening)
- Anita Janssen, secretaris (portefeuille deskundigheidsbevordering)
- Jetske Tinnevelt, penningmeester (contactpersoon justitie)
- Wieteke van Genderen (portefeuilles internationale contacten & IGT&D/studenten)
- Karin Vinke, studentbestuurslid (portefeuille IGT&D/studenten)
- Emmy Kauling (portefeuille wetenschappelijk onderzoek)
- Ruby Jaberg (portefeuilles tolken op afstand & specialisatie & differentiatie)

Een aantal van de portefeuilles werd in de afgelopen jaren ondersteund door een werkgroep of een projectgroep. Het bestuur constateerde dat het voor veel werkgroepen niet altijd helder was wat er van hen verwacht werd. Voor de projectgroepen gold dat niet, omdat zij een afgebakende opdracht/vraag kregen. We hebben dan ook besloten om te stoppen met de constructie van werkgroepen (die soms jaren bestaan, zonder een helder doel/ duidelijke taak). Voortaan werken we alleen nog met projectgroepen die een afgebakende taak uitvoeren. Een uitzondering op dit geheel vormen de commissie deskundigheidsbevordering (voorheen werkgroep) en de commissie wetenschappelijk onderzoek, omdat hun werkzaamheden structureel van aard zijn.

§ 2.2. Bureausamenstelling

Begin 2014 is de beleidsmedewerker ook aangesteld als manager beleidszaken en is een start gemaakt met het verder professionaliseren van het bureau. Het bureau vergadert twee á drie keer per jaar live met elkaar en heeft daarnaast een aantal keer Skype-overleg. Hierin worden werkzaamheden met elkaar afgestemd en ontwikkelingen en afspraken met elkaar besproken en geëvalueerd. De manager functioneert meer als schakel tussen het bestuur en de medewerkers en is verantwoordelijk voor de aansturing van het bureau. Daarnaast is er afgesproken dat de financiële administratie van de NBTG ondergebracht wordt binnen het bureau. Met het overhevelen van die financiële taken kan er efficiënter gewerkt worden. Begin 2015 neemt de bureaucoördinator de werkzaamheden over van de vrijwilliger die dit tot die tijd gedaan heeft.

Eind 2014 bestaat het bureau uit de volgende drie freelance krachten:

Markell Gremmen, manager beleidszaken & beleidsmedewerker

Minke Salomé, bureaucoördinator & financiële administratie

Nanneke van Drunen, communicatieadviseur.

§ 2.3. Positie en werkwijze bestuur

In het afgelopen jaar heeft het bestuur geprobeerd transparanter te werken en de communicatie richting de leden te verbeteren. Via de website worden regelmatig updates geplaatst over waar het bestuur mee bezig is. Daarnaast worden in 2015 sociale media ingezet, waardoor leden nog beter bereikt kunnen worden.

In het werkplan voor 2014 staat omschreven dat het bestuur zelf actiever met voorstellen richting de leden wil gaan komen. Een van de eerste concrete acties is dat er een voorstel geschreven wordt over specialisatie en differentiatie. Dit blijkt niet haalbaar te zijn. Het onderwerp specialisatie is te complex om daarover nu met een concreet voorstel te komen. Wel ging het bestuur in 2014 aan de slag met het uitwerken van een aantal concrete zaken, zoals het schrijven van een competentieprofiel, die uiteindelijk ook aan de leden voorgelegd zullen worden.

Hoofdstuk 3: Activiteiten portefeuilles

§ 3.1. Externe relaties/tolkvoorziening

We hebben veelvuldig contact gehad met diverse externe relaties. Hieronder volgt een opsomming van de meest belangrijke ontwikkelingen binnen deze portefeuille.

§ 3.1.1. Overheveling tolkvoorziening AWBZ-WMO en de participatiewet

2014 stond in het teken van de overheveling van de tolkvoorziening van de AWBZ naar de WMO en de tolkvoorziening binnen de participatiewet. In het afgelopen jaar waren er regelmatig overleggen bij het ministerie van VWS over deze overheveling. Hierbij waren diverse andere partijen aanwezig, zoals Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG), de belangenorganisaties voor tolkgebruikers, de Nederlandse Schrijftolkenvereniging (NSV) en UWV. We hebben hierbij veel voorlichting gegeven over wat er nodig is voor een goede voorziening (voor zowel gebruikers als tolken). Een van de successen die hier behaald zijn, is het feit dat VNG heeft besloten om één regeling voor de WMO op te stellen en deze landelijk uit te laten voeren door Menzis. Daarnaast hebben we er bij de diverse ministeries voor gepleit te komen tot één landelijke regeling voor alle domeinen (leef, werk en onderwijs). De staatssecretarissen van VWS en Sociale Zaken deden gedurende het jaar allebei de uitspraak dat er één landelijke regeling voor de tolkvoorziening moet komen. Dit is in 2014 niet gerealiseerd. Inmiddels hebben wij het initiatief genomen om hier zelf actief mee aan de slag te gaan en daarin nauw samen te werken met Dovenschap en de NSV.

§ 3.1.2. Tolkvoorziening in het onderwijsdomein

In het najaar van 2014 vond er een gesprek plaats met Significant over de tolkvoorziening in het onderwijsdomein. Significant (een onderzoeksbureau dat ook betrokken is geweest bij de overheveling naar de WMO) deed in opdracht van het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OC&W) onderzoek naar de manier waarop de tolkvoorziening binnen het onderwijsdomein het beste vorm zou kunnen krijgen. De NBTG pleitte tijdens dit overleg voor één landelijke regeling voor alle domeinen en niet weer een aparte regeling voor het onderwijs. Eind 2014 verscheen het onderzoeksrapport waarin een aantal uitvoeringsvarianten wordt omschreven en waarin er een wordt aangemerkt als de best passende. Het ministerie van OC&W gaat nog in gesprek met alle betrokkenen om de voorkeursvariant (indicatiestelling door CvO's van de cluster-2 instellingen en de uitvoering bij een van de huidige uitvoeringsorganisaties), uit te gaan werken.

§ 3.1.3. UWV

In juni 2014 vond er een gesprek met UWV plaats. In dat gesprek is afgesproken dat UWV een keer per kwartaal met de beroepsverenigingen om de tafel gaat. Tijdens dit gesprek is gesproken over de veranderingen in de regelingen door de komst van de participatiewet. Daarnaast zijn knelpunten in de regeling besproken, zoals tolken binnen de sociale werkplaatsen, teamtolken en het declaratieformulier. Ook in het najaar van 2014 was een gesprek gepland. Dat is door UWV geannuleerd.

§ 3.1.4. Dovenschap

De relatie met Dovenschap is verder geïntensiveerd. We stemmen onze standpunten over bepaalde onderwerpen met elkaar af. Daarnaast trekken we samen op in het organiseren van bijeenkomsten voor tolken en tolkgebruikers en zijn we samen voortrekkers als het gaat om het uitwerken van een landelijke regeling en de koers die we daarin varen.

§ 3.1.5. Justitie-collectief

Een van de contactpersonen van het bestuur heeft voorafgaand aan de bestuursvergaderingen contact gehad met het collectief justitietolken om te bespreken of er nog belangrijke zaken speelden. Daarnaast heeft de NBTG de intentieverklaring over de inzet van gebaren- en schrijftolken in justitiële en aanverwante settings ondertekend en is er contact met het collectief als we input nodig hebben rondom dit thema.

§ 3.1.6. Stichting RTG

In 2014 zijn de werkzaamheden van het RTG ondergebracht bij twee medewerkers van Tolknet. De NBTG ontving geen signalen dat dit tot grote problemen heeft geleid. Wel komen er steeds meer geluiden dat het werkveld de categorieverdeling, zoals die nu gehanteerd wordt (tolk- &

taalvaardigheden, attitude en doelgroepen) niet voldoende aansluit bij de praktijk. Begin 2015 zal er weer een gesprek met het RTG plaatsvinden waarin bovenstaande wordt besproken.

§ 3.1.7. CAT-vergadering

In 2014 vond er een aantal keer een vergadering plaats van het College van Advies van Tolknets. Tijdens deze vergaderingen worden onder andere de begroting en het jaarplan van Tolknets besproken en door diverse partijen van feedback voorzien. Eind 2014 is ervoor gekozen de werkwijze in 2015 aan te passen. Dit om ervoor te zorgen dat de belangenorganisaties en beroepsverenigingen in een eerder stadium hun input kunnen leveren en Tolknets die input beter kan meenemen. Deze werkwijze wordt eind 2015 geëvalueerd. Indien nodig wordt de vergadering weer met de beroepsverenigingen en de belangenorganisaties gezamenlijk gehouden.

§ 3.1.8. Tolkenlandoverleg

Het doel van het Tolkenlandoverleg was om elkaar te informeren over ontwikkelingen in het werkveld met betrekking tot de tolkvoorziening. In de praktijk bleek dat men elkaar op andere manieren informeerde, mede omdat de frequentie van het Tolkenlandoverleg relatief laag is. In februari 2014 is gezamenlijk besloten om het Tolkenlandoverleg op te heffen en elkaar via andere overleggen en contactmomenten te informeren.

§ 3.2. Internationale contacten

Jaarlijks vindt in Europa de efsli conferentie plaats. In 2014 was dit in Antwerpen, België. Tijdens de Annual General Meeting (AGM) werd de NBTG vertegenwoordigd door Ruby Jaberg en Wieteke van Genderen. De inhoud van deze AGM en de conferentie is door middel van een verslag gedeeld met de leden.

De NBTG is sinds 2012 afgevaardigd in het Eulita bestuur en vertegenwoordigt zo de tolken gebarentaal in Europa die werkzaam zijn binnen justitie. In 2014 droegen we deze bestuursfunctie over aan efsli. De NBTG blijft in ieder geval individueel lid tot het LIT Search project, waar we bij betrokken zijn, is afgerond. Dit project behelst het opzetten van een Europese database van justitietolken die zal worden gekoppeld aan de e-justicewebsite.

§ 3.3. IGT&D en studenten

In 2014 was er regelmatig contact met het IGT&D. Zo waren er verscheidene overleggen met docenten van de opleiding en met het management van IGT&D. Daarnaast is er in samenwerking met de IGT&D een 'Wat als... dag' georganiseerd. Tijdens deze middag was er de mogelijkheid tot netwerken en kon informatie tussen het werkveld en de opleiding worden uitgewisseld. De dag werd door alle partijen als succesvol ervaren en wordt in 2015 weer georganiseerd. Ook is in 2014 een tweetal enquêtes onder tolkstudenten van IGT&D uitgezet. De eerste enquête ging over de behoeften van studenten aan een buddy/coachstelsel en in de andere enquête werd gevraagd naar het beeld dat studenten hebben van de NBTG en wat we eventueel kunnen doen om meer bekendheid bij de studenten te krijgen. De enquête voor het buddy/coachstelsel werd ook naar afgestudeerde tolken gestuurd om te kijken of zij bereid zijn om als buddy/coach te fungeren voor net afgestudeerde tolken. N.a.v. de resultaten hebben we besproken welke stappen we gaan ondernemen. We zijn tot de conclusie gekomen dat als we een buddy/coach stelsel willen gaan opzetten, we dit met wetenschappelijke onderbouwing moeten doen. Hier moeten we de tijd voor nemen. Omdat er al een groep afgestudeerde tolken is die niet tijdens hun opleiding zelfstandig hebben getolkt, hebben we besloten een tijdelijke vraagbaak op te zetten bij de NBTG. De net afgestudeerde tolken kunnen problemen waar ze tegenaan lopen mailen naar de NBTG. Vanuit het bestuur beantwoorden twee tolken deze vragen.

§ 3.4. Wetenschappelijk onderzoek

In 2014 is de projectgroep/werkgroep Wetenschappelijk onderzoek opgezet, met als doel o.a. onderzoek en literatuur (uit het buitenland) een stevigere plaats te geven binnen de NBTG. Eind 2014 is de werkgroep geformeerd en er is een oproep uitgegaan voor een literatuuronderzoek naar teamtolken, dat in 2015 uitgevoerd zal gaan worden. Daarbij worden in 2015 ook andere initiatieven ontplooid om leden makkelijker toegang te bieden tot wetenschappelijk onderzoek.

§ 3.5. Tolken op afstand

Op de website van de NBTG is het vakdossier Tolken op Afstand opgeschoond en kunnen leden meer websites en artikelen vinden over Tolken op Afstand. Het project KTT is in mei tot een einde gekomen. De website www.kwaliteitteletolk.nl is aangepast en beschikbaar gesteld voor tolken en tolkgebruikers. Onze eerdere opmerkingen zijn verwerkt en de NBTG is blij met de aanpassingen. Belangenorganisaties, waaronder Dovenschap en de beroepsverenigingen NSV en de NBTG, gaan door met periodieke overleggen om tolken op afstand te blijven volgen.

Voor het Insign-project zijn er het afgelopen jaar twee trainingen en testen uitgevoerd om de Europese instanties beter bereikbaar te maken voor dove en slechthorende mensen via tolken op afstand. Verslagen hiervan zijn te vinden op de NBTG website.

Afgelopen jaar ging de werkgroep tolken op afstand over in een projectgroep tolken op afstand met als doel punten te verzamelen voor training en voorlichting. Wij zullen deze punten delen met efsli. De voorlichting proberen we in het voorjaar van 2015 online op de website te plaatsen. We gaan in 2015 ook een bijeenkomst over tolken op afstand organiseren.

§ 3.6. Deskundigheidsbevordering

§ 3.6.1. Nascholingen

De werkgroep Deskundigheidsbevordering is alweer 13 jaar actief met het organiseren van nascholingen in de vorm van dagworkshops, meerdaagse trainingen en het verzorgen van de kennismakingsworkshops en lezingen/presentaties na de ALV.

Dit jaar is er gekozen voor een andere aanpak van een van de ALV's. Hierdoor organiseerde de werkgroep alleen in het voorjaar het middagedeelte van de ALV.

Voor de ALV van 15 maart waren de volgende workshops/presentaties georganiseerd:

- 'Ken je klant' van Willem Terpstra en Niek Terpstra (kennismakingsworkshop)
- 'Wat is NmG en wat willen de klanten?' door Erika Zeegers (presentatie)
- 'Studeren met een klant-analyse van de (on)mogelijkheden' door Maya de Wit (presentatie/lezing)

Door ziekte van Erika Zeegers en Maya de Wit kon alleen de workshop 'Ken je klant' doorgaan. Maar zowel de presentatie van Erika als die van Maya komt terug bij de voorjaars ALV in 2015.

De werkgroep organiseerde het afgelopen jaar weer een aantal dagworkshops en meerdaagse trainingen. De volgende workshops zijn de revue gepasseerd:

- 'Tolken voor kinderen' dagworkshop door Caroline van den Berg (twee maal)
- 'Ken je klant' tweedaagse training door Willem Terpstra en Niek Terpstra
- 'Praktijkdagen voor beginnende tolken voor Doofblinden' tweedaagse training door Puck Wibbens en Marjan Jonk.

Helaas moesten we ook dit jaar een aantal workshops en trainingen annuleren in verband met te weinig aanmeldingen.

Voor het komend jaar staan echter alweer verschillende workshops en meerdaagse trainingen gepland. Een aantal is al volgeboekt.

Onderwerpen die langskomen zijn:

- Anatomie en medische gebaren (op meerdere locaties in het land)
- Normatief professionaliseren
- Orale componenten
- Ken je klant (herhaling)
- Tolken voor kinderen (herhaling)

Meer informatie is uiteraard te vinden op de website.

§ 3.6.2. Project opleidingen

In 2014 ging het project opleidingen van start. Doelstelling van dit project was:

'Het uitvoeren van onderzoek en het opstellen van een uitgewerkt voorstel over de manier waarop deskundigheidsbevordering vorm kan krijgen binnen de beroepsvereniging. Met dit voorstel kan de vereniging de doelstelling uit het werkplan realiseren.'

In de zomer van 2014 bereikte het bestuur overeenstemming met een onderwijskundige voor het uitvoeren van dit onderzoek. Naast gesprekken met de portefeuillehouder deskundigheidsbevordering, de werkgroep deskundigheidsbevordering en de manager beleidszaken vonden er diverse regionale bijeenkomsten plaats. Tijdens die bijeenkomsten werd leden gevraagd naar hun ideeën over de deskundigheidsbevordering, wat voor plaats die binnen de beroepsvereniging zou moeten hebben en hoe dit vorm zou moeten krijgen.

In 2015 wordt dit onderzoek afgerond. De uitkomsten zullen wellicht invloed gaan hebben op het nog professioneler aanbieden en aanpakken van nascholingen.

§ 3.7. PR & communicatie

In 2014 zijn een communicatieplan en een plan van aanpak sociale media geschreven. Beide documenten zijn, na goedkeuring door het bestuur, tijdens de ALV in november aan de leden voorgelegd. Een deel van de uitvoering van beide plannen is in 2014 gestart en zal doorlopen in 2015.

Via regelmatige nieuwsberichten op de website kunnen leden op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen binnen de NBTG en het vakgebied. In 2014 is de website verder verbeterd om deze nog gebruiksvriendelijker te maken.

Er zijn diverse (tevredenheids)onderzoeken gehouden. Onderdeel van een van de onderzoeken was de tevredenheid over het blad Interpres. Naar aanleiding van de uitkomsten is besloten dat vanaf 2015 een andere koers wordt gevaren. De voorbereidingen hiervoor zijn grotendeels in 2014 gedaan.

In het verslagjaar zijn er stappen gezet om de communicatie richting de studenten tolk gebarentaal te verbeteren. Dit heeft onder andere geleid tot een beknopt informatiepakket voor afgestudeerde tolken gebarentaal. In 2014 is ook bekeken of de stand van de NBTG in de huidige vorm gehandhaafd blijft. Besloten is hierin wijzigingen aan te brengen. De uitvoering hiervan gebeurt met name in 2015. De communicatieadviseur (her)schreef daarnaast diverse teksten, bijvoorbeeld van folders en brieven.

§ 3.8. Specialisatie & differentiatie

Deze portefeuille lag in 2013 en het eerste deel van 2014 stil. Zoals in het werkplan staat, wordt binnen de portefeuille Specialisatie en Differentiatie het onderwerp competenties wel opgepakt. Ruby Jaberg is de nieuwe portefeuillehouder. De 'slapende' werkgroep is nog niet bijeengeroepen, maar dat zal in 2015 opgepakt worden. Wellicht volgen daar meer onderwerpen uit en worden de ontwikkelingen rondom differentiatie en specialisatie nieuw leven in geblazen en kan de werkgroep verder als projectgroep met een duidelijk doel.

In juni van dit jaar organiseerden we als NBTG, samen met andere organisaties, de bijeenkomst 'Wat doe jij nou?!'. Deze bijeenkomst ging over competenties. Op de afgelopen NBTG-dag is er ook over dit onderwerp gesproken. Parallel aan deze ontwikkelingen is er vanuit het werkveld een initiatief ontwikkeld omtrent Doof+ en dan in het bijzonder tolken voor doven en slechthorenden met een verstandelijke beperking. De vraag vanuit organisaties, zoals Kentalis en Philadelphia, is onder andere om gezamenlijk voor tolken op papier te zetten welke competenties nodig zijn om goed voor doven met een extra beperking te kunnen tolken. Tijdens deze overleggen worden ook andere zaken besproken, zoals de rol van de organisaties, begeleiders en de tolkgebruikers zelf.

Vanuit dit laatste overleg is besloten om een competentieprofiel op te gaan stellen voor het tolken voor doven en slechthorenden met een verstandelijke beperking. Maar om een specifiek competentieprofiel op te kunnen stellen, zal er eerst een basisprofiel moeten komen. Veel competenties zijn al bekend en worden gebruikt door het instituut voor Gebaren, Taal en Dovenstudies. Ook bij onze collega beroepsverenigingen (nationaal en internationaal) worden competentieprofielen gebruikt. Dit onderwerp hebben we in het laatste deel van 2014 opgepakt. Er is een eerste aanzet gemaakt met het verzamelen van deze competenties en het eerste concept is besproken met een aantal tolken die deskundig zijn op het gebied van competenties.

Naar aanleiding van deze bijeenkomst kunnen we weer verder. We gaan nog aan de slag met de vorm van het competentieprofiel. Wanneer we daarmee klaar zijn, zullen we ook alle andere geïnteresseerde leden vragen om mee te denken. Uiteindelijk zal het document op de algemene ledenvergadering worden voorgelegd.

§ 3.9. Rechtspositie

Eind 2013/begin 2014 heeft de projectgroep Rechtspositie de beroepscode en het beroepsprofiel geschreven. Tijdens de ALV van maart 2014 zijn beide documenten goedgekeurd. Hiermee is de taak van de projectgroep voltooid. Daarom is zij medio 2014 opgeheven.

Hoofdstuk 4: Overige activiteiten

§ 4.1. Klachtencommissie

In 2014 is een aantal bijeenkomsten geweest om de klachtencommissie nieuw leven in te blazen. De klachtencommissie is in principe een zelfstandig functionerend orgaan. Alle organisaties (belangenorganisaties en beroepsverenigingen) betalen een bijdrage om de kosten van de klachtencommissie te betalen. De klachtencommissie heeft inmiddels een eigen website, www.klachttolk.nl. In 2015 zal er een evaluatiemoment komen met de betrokken partijen.

§ 4.2. Dove tolken

In de zomer van 2014 vond er een eerste gesprek plaats tussen de NBTG en een groep Dove tolken. Tijdens deze bijeenkomst is gesproken over een eventuele samenwerking en/of toetreding van de Dove tolken tot de NBTG. In een tweede bijeenkomst in december is uitgesproken dat beide partijen bereid zijn een samenwerking aan te gaan. De partijen moeten kijken hoe dit vorm moet krijgen en hoe het beroep van Dove tolken geprofessionaliseerd kan worden. In 2015 krijgt dit traject een vervolg.

§ 4.3. Gebruikersraad

Begin 2014 gaf de gebruikersraad feedback op de beroepscode en het beroepsprofiel. Een deel van deze feedback is opgenomen in de definitieve versie die is goedgekeurd door de leden. Daarnaast kwam er vanuit de gebruikersraad een signaal dat de voorlichting aan ouders van dove kinderen over de inzet van een tolk onvoldoende is. Hierna is contact gelegd met Tolknet en Fodok en is een lid van de gebruikersraad nu actief met hen bezig om deze voorlichting te verbeteren. Zij maakt daarbij bijvoorbeeld gebruik van de DVD 'Samenwerken met een tolk gebarentaal' die in 2008 door de NBTG is gemaakt. Daarnaast is aan het einde van het jaar de gebruikersraad geëvalueerd. Beide partijen hebben geconstateerd dat de huidige werkwijze niet altijd het gewenste resultaat oplevert. Dit heeft onder andere te maken met het feit dat de gebruikersraad maar een aantal keer per jaar bij elkaar komt, maar ook dat de contacten met bijvoorbeeld Dovenschap dusdanig verbeterd zijn waardoor een aantal onderwerpen goed met hen opgepakt wordt.

§ 4.4. Beeldopnames tolken

Naar aanleiding van vragen tijdens de ALV van maart 2014 is er een projectgroep Beeldopnames opgericht. Steeds meer tolken krijgen te maken met opnames tijdens het tolken. Als NBTG willen we alle leden handvatten en tips geven over hoe je met opnames om kunt gaan. De projectgroep heeft hard gewerkt en veel zaken uitgezocht. Voorbeelden hiervan zijn de rechten van tolken, maar ook de mogelijkheden tot het opstellen van een contract en gebruik van disclaimers. Al deze informatie zal hopelijk in de eerste ALV van 2015 gedeeld kunnen worden. De informatie met voorbeelden en tips komt ook beschikbaar op de website van de NBTG. De ontwikkeling rondom opnames heeft misschien ook consequenties voor onze leveringsvoorwaarden. Deze zullen dan ook nog bekeken worden.

Hoofdstuk 5: Toekomstvisie

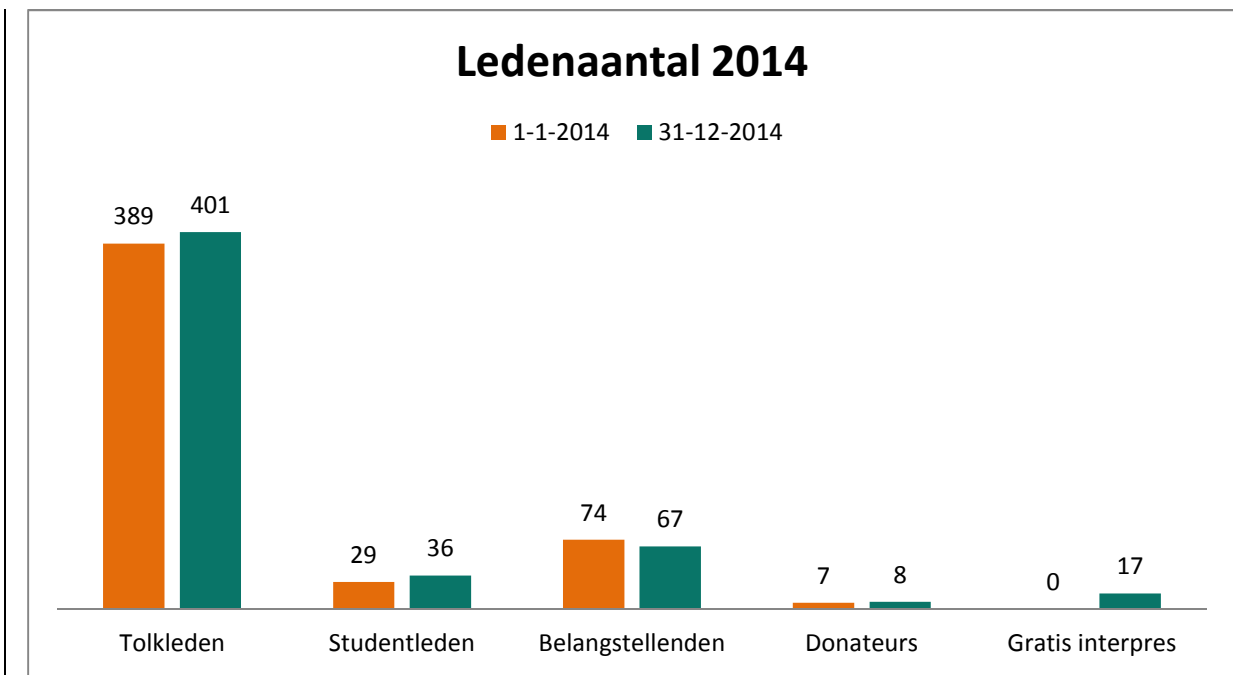
Het werkveld van tolken gebarentaal is heel divers en nog in ontwikkeling. Er zijn in het afgelopen jaar veel ontwikkelingen geweest binnen de tolkvoorziening. De NBTG is ervan overtuigd dat alle partijen gebaat zijn bij een zo uniform mogelijke regeling die ervoor zorgt dat dove en slechthorende mensen volwaardig kunnen deelnemen aan de maatschappij. Daarbij is niet alleen de dove/slechthorende deelnemer verantwoordelijk voor een goede communicatie, maar ligt deze verantwoordelijkheid ook bij de horende deelnemers/partij. Het komen tot een zo optimaal mogelijke tolkvoorziening en de belangenbehartiging van tolken daarin is de komende jaren een van de aandachtspunten van de NBTG. Daarnaast vindt de NBTG een intensieve samenwerking met tolkgebruikers en de belangenbehartigers van tolkgebruikers van groot belang. Zij zijn immers de afnemers van onze diensten. Samen kunnen we zorgen voor een goede tolkvoorziening voor zowel tolken als tolkgebruikers.

Daarnaast blijft ook de professionalisering van het beroep een speerpunt. Door meer inzichtelijk te maken welke competenties binnen verschillende settings nodig zijn en door kwalitatief goede en diepgaande nascholingen aan te bieden, kan worden gewerkt aan de professionalisering van de individuele tolk, maar ook aan die van de beroepsgroep in het algemeen.

Ook kennisuitwisseling is van groot belang. Door het organiseren van bijeenkomsten is de NBTG een platform voor leden om met elkaar kennis uit te wisselen en in discussie te gaan over een verscheidenheid aan thema's. De NBTG wil het netwerk zijn waar professionals kennis kunnen halen en brengen.

Om de NBTG goed te kunnen laten draaien, blijft het NBTG-bestuur ook in de toekomst een beroep doen op (deels) betaalde krachten. Om de vereniging te professionaliseren, moeten de medewerkers in een team werken en moet er een gecoördineerde aansturing zijn. Ook de inzet van vrijwilligers binnen het bestuur en in de diverse projectgroepen blijft nodig om het brede scala aan activiteiten voort te kunnen zetten.

Hoofdstuk 6: Ledenaantal 2014



De afname van het aantal belangstellenden is als volgt te verklaren: in 2014 zijn een vijftiental bijzondere leden/belangstellenden omgezet naar 'gratis Interpres'. Dat zijn er op 31-12-2014 in totaal 17. Deze mensen werden in het verleden aangemerkt als belangstellend lid, maar kregen alleen een gratis Interpres. Bijvoorbeeld stakeholders of mensen die in de Interpres schrijven. Om het exacte aantal belangstellenden zuiver te houden, zijn deze mensen nu ondergebracht in de groep 'gratis Interpres'.

BIJLAGE: BESTUUR EN WERK- EN PROJECTGROEPLEDEN IN 2014

Bestuur in 2014

Charley Erkens	voorzitter	vanaf maart 2010
Jetske Tinnevelt	penningmeester	vanaf april 2012
Anita Janssen	Secr./bestuurslid	vanaf november 2007
Mirjam van Oijen-Stolk	bestuurslid	vanaf november 2010
Ruby Jaberg	bestuurslid	vanaf november 2013
Emmy Kauling	bestuurslid	vanaf november 2013
Wieteke van Genderen	bestuurslid	vanaf maart 2014
Karin Vinke	studentbestuurslid	vanaf november 2013

Afgetreden in 2014:

Mirjam van Oijen-Stolk

Bureaucoördinator

Minke Salomé

Beleidsmedewerker & manager beleidzaken

Markell Gremmen-Rijsdijk

Financiële administratie

Rianne Reijn

Communicatieadviseur

Nanneke van Drunen

Interpres

Linda Kahle (eindredactie)

Veronique Mujanovic (eindredactie)

Noortje Verhallen

Jorieke Verhoeven-Westera

Monique van Hattum

Ruud Nederpelt (lay-out)

Ellen van der Kraan (fotografie)

Coördinator NBTG-stand

Anneloes Veldwachter

Coördinatoren ALV

Anita Janssen en Minke Salomé

Op voordracht van de NBTG in de Klachtencommissie

Grete Verhoeven

Op voordracht van de NBTG in de Raad van Toezicht RTG

Willem Terpstra

Op voordracht van de NBTG in de Commissie Permanente Educatie RTG

Lianne van Dijken

Gebruikersraad

Nicole Wasmoeth

Adde Woest

Hilda Pruijs

Yassine Nauta

Johan Groskamp

Mirjam Walraven

Werkgroep Deskundigheidsbevordering

Anita Janssen (port.houder)
Ilse van der Plas
Willeke Kreling
Judith Duijn
Daan Heimans
Heidi Gronsveld
Heidy de Rijke-Spronk

Projectgroep Tolken op afstand

Ruby Jaberg (port. houder)
Anneloes Veldwachter
Marlous Vredenburg
Myrthe van Winzum
Maroeska Valk

Projectgroep Rechtspositie

Veldwachter, Anneloes
Wijntje, Nanda
Marlous Vredenburg
Maartje van Deventer
Trudie Bonthuis
Mariska van Bijsterveld

Projectgroep Wetenschappelijk onderzoek

Emmy Kauling (port. houder)
Irma Sluis
Rachel Brons-Van den Brink
Yvonne Jobse

Projectgroep Tolkvoorziening Passend Onderwijs

Aleida van Unen
Nanette Huijs
Lieke Kool
Fiana Malone
Heleen Riemersma